



WORLD TRADE ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Referencia: WLI/100

22 de marzo de 2006

**ACUERDO DE MARRAKECH POR EL QUE SE ESTABLECE
LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO
HECHO EN MARRAKECH EL 15 DE ABRIL DE 1994**

ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994

**CERTIFICACIÓN DE LAS MODIFICACIONES Y RECTIFICACIONES
DE LA LISTA XXXVII - TURQUÍA**

ENVÍO DE COPIA AUTENTICADA

Tengo el honor de remitirle adjunta una copia autenticada de la Certificación de las Modificaciones y Rectificaciones de la Lista XXXVII - Turquía, con efecto a partir del **29 de diciembre de 1994**.

Pascal Lamy
Director General

06-1243

WT/Let/514

**LISTAS DE CONCESIONES ARANCELARIAS ANEXAS AL ACUERDO GENERAL
SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO DE 1994**

CERTIFICACIÓN DE MODIFICACIONES Y RECTIFICACIONES

LISTA XXXVII - TURQUÍA

CONSIDERANDO que las PARTES CONTRATANTES del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1947 (el "GATT") adoptaron, el 26 de marzo de 1980, una Decisión sobre los procedimientos para la modificación o rectificación de las listas de concesiones arancelarias (L/4962)¹;

CONSIDERANDO que las partes contratantes del GATT llevaron a cabo negociaciones con la finalidad de introducir en la Lista XXXVII - Turquía el Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías (el "Sistema Armonizado") de conformidad con el artículo XXVIII del GATT y con el procedimiento especial relativo a la transposición de las actuales concesiones negociadas en el GATT al Sistema Armonizado, adoptado por el Consejo del GATT el 12 de julio de 1983 (IBDD 30S/17);

CONSIDERANDO que, de conformidad con las disposiciones de la Decisión antes mencionada, el 8 de agosto de 1994, se comunicó a todas las partes contratantes del GATT, en el documento TAR/268, un proyecto de Lista XXXVII - Turquía refundida, expresada en la nomenclatura del Sistema Armonizado, que contiene las modificaciones de la Lista XXXVII - Turquía;

CONSIDERANDO que, el 18 de enero de 1995, el Gobierno de Turquía anexó al Protocolo de Ginebra (1994) anexo al Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio la Lista XXXVII refundida (L/7463/Add.6), expresada en la nomenclatura del Sistema Armonizado, y que ese Protocolo no entró en vigor;

CONSIDERANDO que ahora se deberá disponer la entrada en vigor de la Lista XXXVII refundida, expresada en la nomenclatura del Sistema Armonizado, mediante una Certificación, conforme a lo acordado por el Consejo del Comercio de Mercancías en su reunión de 10 de noviembre de 2005 (G/C/M/82);

POR LA PRESENTE SE CERTIFICA que las modificaciones y rectificaciones de la Lista XXXVII - Turquía se han establecido de conformidad con la Decisión antes mencionada.

Las modificaciones introducidas en la Lista anexa entran en vigor el 29 de diciembre de 1994, sin perjuicio de cualesquiera modificaciones y rectificaciones hechas efectivas después de esa fecha y sin perjuicio del Protocolo de Marrakech anexo al GATT de 1994, de 15 de abril de 1994.

La presente Certificación queda depositada en poder del Director General de la Organización Mundial del Comercio, quien remitirá sin dilación una copia autenticada a cada uno de los Miembros de la Organización Mundial del Comercio, y será registrada de conformidad con las disposiciones del Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas.

HECHA en Ginebra el catorce de marzo de dos mil seis.

Pascal Lamy

Copia autenticada:

Director General

¹ IBDD 27S/25.

Liste XXXVII – TURQUIE

Seul le texte français de la présente liste fait foi

29 DECEMBRE 1994

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
Numéro du tarif	Désignation du produit	Taux de droit	Instrument juridique établissant la concession actuelle	Droits de négociateur primitif (le cas échéant)	Instrument ayant introduit pour la première fois la concession dans une liste annexée à l'Accord général	Droits de négociateur primitif pour des concessions antérieures
			G/HS/94			
01.01	Chevaux, ânes, mulets et bardots, vivants:					
	- Chevaux:					
0101.11	-- reproducteurs de race pure	(a) expt		BX, GB	CRM/63	
01.02	Animaux vivants de l'espèce bovine:					
	- reproducteurs de race pure	(b) expt		BX, DK, GB	CRM/63	
01.03	Animaux vivants de l'espèce porcine:					
	- reproducteurs de race pure	(a) expt		BX	CRM/63	
01.04	Animaux vivants des espèces ovine ou caprine:					
	- de l'espèce ovine:					
	-- A. reproducteurs de race pure	(a) expt		BX, DE	CRM/63	
	- de l'espèce caprine:					
	-- A. reproducteurs de race pure	(a) expt		BX, DE	CRM/63	

Notes: (a) Importés selon des règles et conditions établies par les autorités compétentes turques sont exempts de droits.
(b) A l'exclusion de buffles importés selon des règles et des conditions établies par les autorités compétentes turques sont exempts de droit.

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
01.05	Coqs, poules, canards, oies, dindons, dindes et pintades, des espèces domestiques:		G/HS/94			
	- d'un poids n'excédant pas 185 g:					
0105.11	-- Coqs et poules: (Gallus domesticus)					
	--- A. reproducteurs	15			G/67	
	--- autres:					
0105.19	---A. Oies et dindes:					
	---- I. reproducteurs	15			G/67	
	--- B. Canards et pintades:					
	---- I. reproducteurs	15			G/67	
	- autres:					
0105.91	-- Coqs et poules (Gallus domesticus):					
	--- A. reproducteurs	15			G/67	
0105.99	-- autres:					
	--- A. Canards:					
	---- I. reproducteurs	15			G/67	
	--- B. Oies:					
	---- I. reproducteurs	15			G/67	
	--- C. Dindes:					
	---- I. reproducteurs	15			G/67	
	--- D. Pintades:					
	---- I. reproducteurs	15			G/67	
01.06 00	Autres animaux vivants:					
	- A. Lapins domestiques:					
	-- I. reproducteurs	15			G/67	
	- B. Pigeons:					

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
	-- I. reproducteurs	15	G/11S/94		G/67	
	- C. autres:					
	-- II. autres:					
	--- a. reproducteurs	15			G/67	
02.07	Viandes et abats comestibles, frais, réfrigérés ou congelés, des volailles du n° 01.05:					
	- Morceaux et abats de volailles (y compris les foies), frais ou réfrigérés:					
0207.31	-- Foies gras d'oies ou de canards:					
	--- A. Foies gras d'oies	30		FR	T/51	T/51,ex 21/C
0207.50	- Foies de volailles, congelés:					
	-- A. Foies gras d'oies ou de canards:					
	--- I. Foies gras d'oies	30		FR	T/51	T/51,ex 21/C
02.10	Viandes et abats comestibles, salés ou en saumure, séchés ou fumés; farines et poudres comestibles, de viandes ou d'abats:					
0210.90	- Autres, y compris les farines et poudres, comestibles, de viandes ou d'abats:					
	-- B. Abats:					
	--- IV. autres:					
	---- a. Foies de volailles:					
	----- 1. Foies gras d'oies ou de canards, salés ou en saumure:					

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
	----- aa. Foies gras d'oisies	30	G/HS/94	FR	T/51	T/51,ex21/C
03.05	Poissons séchés, salés ou en saumure; poissons fumés, même cuits avant ou pendant le fumage; farine de poisson, même en purée ou en pellets, propre à l'alimentation humaine:					
0305.30	- Filets de poissons, séchés, salés ou en saumure, mais non fumés: -- D. autres: --- J. Harengs - Poissons fumés, y compris les filets: -- Harengs (Clupea harengus, Clupea pallasii). - Poissons séchés, même salés mais non fumés: -- autres: --- B. Harengs (Clupea harengus, clupea pallasii) - Poissons salés mais non séchés ni fumés et poissons en saumure: -- Harengs (Clupea harengus, clupea pallasii)	25		GB	T/51	T/51,GB 49%
0305.42		25		GB	T/51	T/51,GB 49%
0305.59						
0305.61		25		GB	T/51	T/51,GB 49%
04.06	Fromages et caillebotte:					
0406.20	- Fromages râpés ou en poudre, de tous types: -- B. autres					

LISTE XXXVII - TUROUJIE

1	2	3	4	5	6	7
	<ul style="list-style-type: none"> --- I. Gruyère, chester, parmesan, Hollandaise et fromages similaires - Fromages à pâte persillée - autres fromages: -- B. autres: --- II. Gruyère, Sbrinz --- XIV. autres: ---- b. autres: ----- 2. autres: ----- bb. autres: ----- II. Chester, Parmesan, Hollandaise et fromages similaires 	50 50 50	G/HS/94	FR FR FR	T/51 T/51 T/51	T/51, 24/B T/51, 24/B T/51, 24/B
0406.40 0406.90						
04.07 00	<ul style="list-style-type: none"> Oeufs d'oiseaux, en coquilles, frais, conservés ou cuits: - A. de volailles de basse-cour: -- I. à couver - B. autres: -- I. à couver 	15 15			G/67 G/67	
05.02	<ul style="list-style-type: none"> Soies de porc ou de sanglier; poils de blaireau et autres poils pour la brosse; déchets de ces soies ou poils: 					
0502.10	<ul style="list-style-type: none"> - Soies de porc ou de sanglier et déchets de ces soies: -- A. Soies brutes, même lavées, dégraissées ou désinfectées; déchets de soies: --- I. Soies de porc 	15		GB	CCSI/69	

LISTE XXXVII - TUROUJIE

1	2	3	4	5	6	7
	-- B. autres soies: --- I. Soies de porc	15	G/HIS/94	GB	CCSI/69	
05.04 00	Boyaux, vessies et estomac d'animaux, entiers ou en morceaux, autres que ceux de poissons:					
	- A. Caillettes séchées	5		BX	T/51	T/51,ex 64/B
06.01	Bulbes, oignons, tubercules, racines, griffes et rhizomes, en repos végétatif, en végétation ou en fleur; plants, plantes et racines de chicorée autres que les racines du n° 12.12:					
	- Bulbes, oignons, tubercules, racines tubéreuses, griffes et rhizomes, en repos végétatif: -- A. Oignons de jacinthes	8		BX	T/51	T/51,BX 8,5%,223/H
	-- B. Oignons de narcisses	8		BX	T/51	T/51,BX 8,5%,223/H
	-- C. Oignons de tulipes	8		BX	T/51	T/51,BX 8,5%,223/H
	-- D. Oignons de glaïeuls	8		BX	T/51	T/51,BX 8,5%,223/H

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
	-- E. autres: --- I. autres oignons de fleurs	8	G/HS/94	BX	T/51	T/51,BX 8,5%,223/H
0601.20	- Bulbes, oignons, tubercules, racines tubéreuses, griffes et rhizomes, en végétation ou en fleur; plants, plantes et racines de chicorée. -- C. Autres --- I. Oignons de fleurs					
06.02	Autres plantes vivantes (y compris leurs racines), boutures et greffons; blanc de champignons:	8				
0602.10	- Boutures non racinées et greffons: -- B. autres:					
0602.20	--- I. Entes et greffons de fleurs - Arbres, arbustes, arbrisseaux et buissons, à fruits comestibles, greffés ou non	5		FR	T/51	T/51,ex 258
0602.30	- Rhododendrons et azalées, greffés ou non	5		FR	T/51	T/51,ex 258
0602.40	- Rosiers, greffés ou non - autres:	25		FR	T/51	T/51,ex 258
0602.91	-- Blanc de champignons	25		BX	T/51	T/51,BX75%, ex 269/B
0602.99	-- autres: --- A. Plants d'ananas --- B. autres: ---- I. Plants de légumes et plants de	5		FR	T/51	T/51,ex 258

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
	fraisier	25	G/HS/94	BX	T/51	T/51,ex269/B
	---- II. autres:					
	----- a. Plantes de plein air:					
	----- 1. Arbres, arbustes et arbriseaux:					
	----- aa. forestiers	5		FR	T/51	T/51,ex 258
	----- bb. autres:					
	----- 22. jeunes plants	5		FR	T/51	T/51, ex 258
	----- 33. autres	25		BX	T/51	T/51, BX 75%
	----- 2. autres plantes de plein air	5		FR	T/51	
	----- b. Plantes d'intérieur:					
	----- 1. Boutures racinées et jeunes plants, à l'exception des cactées:					
	----- bb. Jeunes plants	5		FR	T/51	T/51 ex 258
	----- 2. autres	25		FR	T/51	T/51, BX 75 % ex 269/B
07.01	Pommes de terres, à l'état frais ou réfrigéré:					
0701.10	- de semence (importées selon les règles et conditions établies par le ministère de l'agriculture)	expt		BX	T/51	T/51/,198
09.04	Poivre (du genre Piper); piments du genre Capsicum ou du genre Pimenta, séchés ou broyés ou pulvérisés:					
	- Poivre:					
0904.11	-- non broyé ni pulvérisé	75		CB		CCSI/69

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
0904.12	-- broyé ou pulvérisé:	75	G/HS/94	FR	T/51	
09.05 00	Vanille	20				
09.06	Cannelle et fleurs de canneller:					
0906.10	- non broyées ni pulvérisées	75		GB	CCSI/69	
0906.20	- broyées ou pulvérisées	75		GB	CCSI/69	
09.07 00	Girofles (antofles, clous et griffes)	50		GB	T/51	T/51,ex 239/A CRMI/63, FR 70%
11.08	Amidons et fécules; inuline:					
	- Amidons et fécules, inuline:					
1108.11	-- Amidons de froment (blé):					
	--- A. en sacs	30		US	T/51	T/51,161/A
1108.12	-- Amidon de maïs:					
	--- A. en sacs	30		US	T/51	T/51,161/A
1108.13	-- Fécule de pommes de terre:					
	--- A. en sacs	30		US	T/51	T/51,161/A
1108.14	-- Fécule de manioc (cassave):					
	--- A. en sacs	30		US	T/51	T/51,161/A
1108.19	-- autres amidons et fécules:					
	--- A. Amidon de riz:	30		US	T/51	T/51,161/A
	---- I. en sacs					
	--- B. autres:					
	---- I. en sacs	30		US	T/51	T/51,161/A

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
12.01 00	Fèves de soja, même concassées: - A. destinées à l'ensemencement	(a) expt	G/HS/94	GB, US	CCSI/69	
1202.10	- en coques:					
	-- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
12.04 00	Graines de lin, même concassées:					
	- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
12.05 00	Graines de navette ou de colza, même concassées:					
	- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
12.06 00	Graines de tournesol, même concassées:					
	- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
12.07	Autres grains et fruits oléagineux, même concassés:					
	- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	

Note: (a) Importées avec l'autorisation du ministère de l'agriculture, conformément à la loi n° 308 concernant "le contrôle et la spécification des graines" sont exemptés de droits.

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
1207.10	- Noix et amandes de palmistes: -- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt	G/HS/94	GB, US	CCSI/69	
1207.20	- Graines de coton: -- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
1207.30	- Graines de ricin: -- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
1207.40	- Graines de sésame: -- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
1207.50	- Graines de moutarde: -- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
1207.60	- Graines de carthame: -- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
1207.91	- autres: -- Graines d'oeillette ou de pavot: --- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
1207.92	-- Graines de karité: --- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
1207.99	-- autres: --- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	

Note: (a) Importées avec l'autorisation du ministère de l'agriculture, conformément à la loi n° 308 concernant "le contrôle et la spécification des graines" sont exempts de droits.

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
12.09	Graines, fruits et spores à ensementer:		G/HS/94			
	- Graines de betteraves:					
1209.11	-- Graines de betteraves à sucre	5		DE	CRMI/63	
1209.30	- Graines de plantes herbacées utilisées principalement pour leurs fleurs	8		FR	T/51	T/51,ex233/D
	- autres:					
1209.99	-- autres:	8		FR	T/51	T/51,ex233/D
	-- A. Graines forestières					
	--- B. autres:					
	---- I. Graines de plantes utilisées principalement pour leurs fleurs autres que celles visées à la sous-position 1209.30	8		FR	T/51	T/51,ex233/D
	---- II. autres:					
	----- a. Graines des arbres fruitiers	8		FR	T/51	T/51,ex233/D
13.01	Gomme laque; gommés, résines, gommés-résines et baumes, naturels:					
1301.10	- Gomme laque	40		GB	CCSI/69	
1301.90	- autres:					
	-- B. Gomme mastique:					
	--- I. destinées à des usages médicaux	25			G/67	G/67
	--- II. autres	15		GR	T/51	T/51 277/B
	-- C. Gommés-résines:					
	--- I. destinées à des usages médicaux	25		US	G/67	G/67
	--- II. autres	15			T/51	T/51 277/T
	-- D. autres:					

LISTE XXXVII - TUROUJE

1	2	3	4	5	6	7
	--- I. destinées à des usages médicaux	25	G/HS/94		G/67	
13.02	Sucs et extraits végétaux; matières pectiques, pectinates et pectates; agar-agar et autres mucilages et épaisants dérivés des végétaux, même modifiés:					
1302.11	-- Opium: --- A. destinées à des usages pharmaceutiques	50			G/67	
1302.12	-- de réglisse: --- A. destinées à des usages pharmaceutiques	50			G/67	
1302.19	-- autres: --- A. de Quasia amara; aloès et manne: ---- I. destinées à des usages pharmaceutiques --- C. autres: ---- I. destinées à des usages pharmaceutiques - Mucilages et épaisants dérivés des végétaux, même modifiés:	50			G/67	
1302.31	-- Agar-agar: --- A. Eihérifié ou esterifié	(a) 50		CA, GB, US, IT	CRMI/63	

Note: (a) Exempts de droits avec l'autorisation du Ministère de la santé et de l'assistance sociale

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
1302.32	-- Mucilages et épaissants de caroubes, de graines de caroubes ou de graines de gouarés, même modifiés: --- A. de caroubes ou de graines de caroubes: ---- I. Ethérisés ou esterifiés -- B. de graines de guarés: ---- I. Ethérisés ou esterifiés -- autres: --- A. Ethérisés ou esterifiés	(a) 50 (a) 50 (a) 50	G/HS/94	CA,GB, US,IT CA,GB, US,IT CA,GB, US,IT	CRMI/63 CRMI/63 CRMI/63	
1302.39						
14.01	Matères végétales des espèces principalement utilisées en vannerie ou en sparterie (bambous, rotins, roseaux, joncs, osiers, raphia, pailles de céréales nettoyées, blanchies ou teintes, écorces de tilleul, par exemple): - autres: -- A. Roseaux - autres: -- Crin végétal	20 50		FR FR	CRMI/63 T/51	T/51,263/A-2 T/51,262
1401.90						
1402.91						

Note: (a) Exempts de droits avec l'autorisation du Ministère de la santé et de l'assistance sociale

LISTE XXXVII - TUROUJIE

1	2	3	4	5	6	7
14.04	Produits végétaux non dénommés ni compris ailleurs:		G/HS/94			
1404.10	- Matières premières végétales des espèces principalement utilisées pour la teinture ou le tannage: -- A. Hénné -- B. Mimosa	50 20		GB ZA	CCSI/69 T/51	T/51,ex276/B
15.03 00	Stéarine solaire, huile de saindoux, oléostéarine, oléomargarine et huile de suif, non émulsionnées, ni mélangées ni autrement préparées:					
	- A. Stéarine solaire et oléostéarine: -- I. destinées à des usages industriels: --- b. Oléostéarine	30			CCSI/69	
	-- II. autres: --- b. Oléostéarine	30			CCSI/69	
	- C. autres: -- I. Huile de saindoux	30			CCSI/69	
1504.10	- Huiles de foles de poissons et leurs fractions:(a)					

Note: (a) Les graisses et les huiles du présent numéro, à usages industriels, doivent être dénatuées.

LISTE XXXVII - TUROUJE

1	2	3	4	5	6	7
	-- A. d'une teneur en vitamine A égal ou inférieur à 2 500 unités internationale par gramme: --- I. utilisées en médecine	7	G/HS/94	NO,GB	T/51	T/51,NO 7,5% 33/A
	-- B. Autres: --- I. Utilisées en médecine	7				
1504.20	- Graisses et huiles de poissons, leurs fractions, autres que les huiles de foies: -- B. autres: --- I. utilisées dans l'industrie	20		NO,GB	T/51	T/51,33/B
15.07	Huile de soja et ses fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées:					
1507.10	- Huile brute, même dégommée: -- A. destinée à des usages techniques ou industriels autres que la fabrication de produits pour l'alimentation humaine - autres:	25		GB	T/51	T/51,228
1507.90	-- A. destinées à des usages techniques ou industriels autres que la fabrication de produits pour l'alimentation humaine	25		BX	T/51	T/51,233/B